



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

91-е пленарное заседание

Пятница, 18 июня 2004 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Джулиан Роберт Хант (Сент-Люсия)

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Чимфамба (Малави).

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Доклады Пятого комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета по пунктам 17(j), 118, 121, 121 совместно с пунктом 131, 134, 137, 138, 140, 141, 142, 145(a) и (b), 146 и 147, 127 совместно с пунктом 134, 134, 136–138, 140–143(a), 144, 145(a) и (b), 146, 147, 165, 167, 168, 170 и 119.

Если не поступит никаких предложений на основании правила 66 правил процедуры, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать рассматриваемые сегодня Ассамблеей доклады Пятого комитета.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом заявления будут ограничиваться разъяснениями мотивов голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были изложены в Комитете и

отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея договорилась о том, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т. е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от его голосования в Комитете.»

Позвольте мне напомнить делегациям также и о том, что согласно тому же решению 34/401 Генеральной Ассамблеи заявления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по содержащимся в докладах Пятого комитета рекомендациям, мне хотелось бы сообщить представителям о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, в каком они принимались в Пятом комитете, если заблаговременно не поступит просьба поступить иначе. Это означает, что, когда проводится либо заносимое в отчет о заседании,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

либо раздельное голосование, мы будем поступать таким же образом. Надеюсь, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые принимались в Пятом комитете без голосования.

Пункт 17 повестки дня

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

j) Назначение одного члена Комиссии по международной гражданской службе

Доклад Пятого комитета (A/58/819)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В пункте 5 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Жилберту Параньюса Веллозу, Бразилия, членом Комиссии по международной гражданской службе на срок полномочий, начинающийся 18 июня 2004 года и заканчивающийся 31 декабря 2005 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет назначить кандидата, рекомендованного Пятым комитетом?

Решение принимается.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить обсуждение подпункта (j) пункта 17 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 118 повестки дня

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Доклад Пятого комитета (A/58/570/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/249 B).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ге-

неральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 118 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 121 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

Доклад Пятого комитета (A/58/573/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 8 его доклада. Проект резолюции озаглавлен «Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности».

Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/294).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам для разъяснения мотивов голосования, позвольте напомнить делегациям, что выступления с разъяснениями мотивов голосования ограничиваются десятью минутами и делаются делегациями с места.

Я предоставляю слово представителю Ирландии, который выступит от имени Европейского союза.

Г-жа Стэнли (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются страны-кандидаты Болгария, Румыния и Турция; страны — участницы процесса стабилизации и ассоциирования и потенциальные кандидаты Албания, Босния и Герцеговина, Хорватия, бывшая югославская Республика Македония и Сербия и Черногория, а также Исландия и Норвегия, являющиеся членами Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ) и входящие в Европейское экономическое пространство.

Мы хотим подчеркнуть важность Генерального плана капитального ремонта и наше большое разочарование в связи с тем, что Пятому комитету не удалось достичь согласия в отношении резолюции по этому вопросу на данной сессии. Тем не менее мы считаем, что подготовительная работа по данному проекту резолюции, которую мы провели, была в целом конструктивной. Состоялся хороший диалог, и были обсуждены мотивы и цели делегаций и групп применительно к этому очень важному вопросу. Мы сожалеем, что ключевые элементы нашего предложения не были поддержаны принимающей страной. Естественно, мы вернемся ко всем этим вопросам в ходе пятьдесят девятой сессии.

На состоявшемся ранее в этом месяце пленарном заседании Пятого комитета я делала заявление от имени моей группы относительно этого Генерального плана. В этом выступлении мы четко изложили те элементы, которые мы хотим включить в проект резолюции, в том числе положение об ответственности принимающей страны и о необходимости большего количества вариантов финансирования и строительства по Генеральному плану капитального ремонта.

Европейский союз полагает, что предварительное предложение займа под проценты не отвечает нашему пониманию ответственности принимающей страны, и просит Генерального секретаря изучить все варианты, в том числе и более существенное предложение от Соединенных Штатов, что позволит нам осуществить Генеральный план капитального ремонта с наименьшими расходами. Европейский союз по-прежнему твердо привержен Генеральному плану капитального ремонта и готов сотрудничать как с Секретариатом, так и с делегациями в деле принятия этой осенью решения по служебным помещениям Организации Объединенных Наций в здании DC-5.

Г-н Стоффер (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы прояснить несколько моментов, которые касаются Генерального плана капитального ремонта и предложения Соединенных Штатов по его финансированию.

Мы полностью согласны с теми, кто призывает к тому, чтобы как можно быстрее приступить к осуществлению этого плана, с тем чтобы принять

меры по исправлению положения в области обеспечения безопасности в помещениях штаб-квартиры Организации Объединенных Наций и обеспечить, чтобы эти вопросы были решены как можно скорее. Мы должны приступить к осуществлению этого Генерального плана капитального ремонта. В феврале этого года президент Соединенных Штатов Америки представил на рассмотрение конгресса Соединенных Штатов свой бюджет на 2005 год, в том числе предложение профинансировать полностью смету Генерального плана в размере 1,2 млрд. долл. США. В ходе наших переговоров по Генеральному плану в 2002 году Соединенные Штаты не предлагали никакого конкретного механизма финансирования, не говоря уже о беспроцентном займе, поскольку мы не знали тогда, что именно президент включит в свои предложения по бюджету на 2005 год.

Финансовая приверженность Соединенных Штатов Организации Объединенных Наций впервые была продемонстрирована в 40-е годы, когда мы предоставили беспроцентный заем на строительство нынешнего здания Штаб-квартиры. Семья Рокфеллера передала в дар землю, на которой в настоящее время расположена Организация Объединенных Наций. Сегодня — в начале двадцать первого века — Соединенные Штаты готовы вновь внести большой вклад. На этот раз наши ресурсы пойдут на обновление, реконструкцию и модернизацию 60-летнего здания штаб-квартиры самой важной международной организации в мире. Федеральные структуры правительства предоставляют заем под проценты на покрытие всех расходов, связанных с этим проектом. Мы выплатим свою долю основного займа плюс проценты. Мы считаем, что предлагаемая нами процентная ставка очень выгодна, и она будет оставаться без изменений в течение следующих 30 лет. Государства-члены должны подумать, как лучше выплатить этот заем в течение 30 лет или менее, если так решат государства-члены. Процентная ставка будет напрямую зависеть от длительности выплаты по займу при самой низкой процентной ставке на самый краткий период выплаты. Это справедливое и разумное предложение.

Соединенные Штаты выделяют более 1 млрд. долл. США в виде добровольных взносов в дополнение к своим начисленным взносам. Мы выступили с финансовым предложением в отношении

Генерального плана капитального ремонта, с тем чтобы проект мог оперативно подвигаться вперед. Если были бы сделаны другие финансовые предложения, мы бы приветствовали их представление и рассмотрение параллельно с нашим предложением или вместо него.

Я хотел бы добавить одно финансовое замечание, которое часто упускают из вида при нашем обсуждении Генерального плана капитального ремонта. Муниципалитет и штат Нью-Йорк внесли в этой связи предложения построить новое 37-этажное здание на пересечении 42-й улицы и Первой авеню, которое можно было бы использовать в качестве временного помещения в процессе реставрации Генерального плана капитального ремонта. Впоследствии это здание могло бы стать новым дополнением комплекса Организации Объединенных Наций, чтобы консолидировать многие операции Организации Объединенных Наций, размещающиеся сейчас в коммерческих помещениях, снимаемых в районе Организации Объединенных Наций. В течение 25 лет Организация Объединенных Наций будет выплачивать ренту по ставкам намного ниже рыночной стоимости для таких офисных помещений. Затем Организация Объединенных Наций получит не только ключи к зданию, ей будет предоставлена в бессрочное пользование земля, на которой оно возведено. Федеральные предложения, предложения штата и муниципалитета представляют собой пакет финансовых обязательств перед Организацией Объединенных Наций, которые, в совокупности, являются существенным проявлением поддержки Америкой Организации Объединенных Наций и ее продолжающегося присутствия в Нью-Йорке в современной, безопасной и надежной штаб-квартире.

Мы будем приветствовать конструктивное и подготовленное обсуждение этого вопроса на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Хотя у нас не было времени в ходе нынешней сессии провести подробный и творческий обзор всех мер, которые должны быть приняты для воплощения в жизнь Генерального плана капитального ремонта, мы надеемся, что такое обсуждение состоится осенью.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора с объяснением мотивов голосования.

На этом Ассамблея завершила данный этап обсуждения пункта 121 повестки дня.

Пункты 121 (продолжение), 131 (продолжение), 134 (продолжение), 137, 138, 140, 141, 142, 145(a) и (b), 146 и 147 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного уголовного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии

Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке

a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением

b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

Доклад Пятого Комитета (A/58/820)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 8 его доклада. Проект резолюции озаглавлен «Укрепление безопасности операций, персонала и помещений Организации Объединенных Наций». Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/295)

На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пунктов 134, 137, 138, 140, 141, 142, подпунктов (а) и (b) пункта 145 повестки дня и пунктов 146 и 147 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пунктов 121 и 131 повестки дня?

Решение принимается.

Пункты 127 (продолжение) и 134 (продолжение) повестки дня

Управление людскими ресурсами

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Доклад Пятого комитета (A/58/821)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 9 своего доклада и по проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 10 того же доклада.

Вначале мы рассмотрим проект резолюции, озаглавленный «Административные и бюджетные аспекты финансирования миротворческих операций Организации Объединенных Наций». Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/296).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Далее мы переходим к проекту решения, озаглавленному «Специальные меры по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств». Пятый комитет принял проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается (решение 58/568).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 127 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 134 повестки дня.

Пункт 134 повестки дня (продолжение)

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Доклад Пятого комитета (A/58/582/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 10 своего доклада.

Вначале мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия». Пятый комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом.

Проект резолюции I принимается (резолюция 58/297).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Вспомогательный счет для операций по

поддержанию мира». Пятый комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 58/298).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Доклады Управления служб внутреннего надзора». Пятый комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 58/299).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 134 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 136 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине

Доклад Пятого комитета (A/58/822)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада. Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/300).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 136 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 137 повестки дня

Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

Доклад Пятого комитета (A/58/823)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада. Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/301).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 137 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 138 повестки дня (продолжение)

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго

Доклад Пятого комитета (A/58/583/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада. Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/259 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 138 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 140 повестки дня (продолжение)

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе

Доклад Пятого комитета (A/58/584/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет

решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада. Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/260 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 140 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 141 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Эфиопии и Эритрее

Доклад Пятого комитета (A/58/824)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада. Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/302).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 141 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 142 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии

Доклад Пятого комитета (A/58/825)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 своего доклада. Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/303).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 142 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 143 повестки дня

Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности

а) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению

Доклад Пятого комитета (A/58/585/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада. Проект резолюции озаглавлен «Финансирование Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению».

Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/304).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 143 повестки дня и пункта 143 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 144 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово

Доклад Пятого комитета (A/58/826)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада.

Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/305).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 144 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 145 повестки дня

Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке

а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением

Доклад Пятого комитета (A/58/827)

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Проект резолюции озаглавлен «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением». Пятый комитет этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/306).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение подпункта (а) пункта 145 повестки дня?

Решение принимается.

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане

Доклад Пятого комитета (A/58/828)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 13 его доклада. Проект резолюции озаглавлен «Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане».

Поступила просьба о проведении отдельного заносимого в отчет о заседании голосования по четвертому пункту преамбулы и пунктам 3, 4 и 13 постановляющей части проекта резолюции.

Есть ли в этой связи возражения? Возражений нет.

Я поставлю сейчас на голосование четвертый пункт преамбулы и пункты 3, 4 и 13 постановляющей части, в отношении которых поступила просьба о проведении отдельного заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Белиз, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Куба, Кипр, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Гайана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Казахстан, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Гана, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия,

Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Турция, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай

Четвертый пункт преамбулы и пункты 3, 4 и 13 постановляющей части принимаются 75 голосами против 2 при 48 воздержавшихся.

[Впоследствии делегации Боливии, Лаосской Народно-Демократической Республики, Лесото и Филиппин уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции, а делегация Румынии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в ответ о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Белиз, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу,

Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Никто не воздержался

Проект резолюции принимается 131 голосом против 2 (резолюция 58/307).

[Впоследствии делегации Боливии, Лаосской Народно-Демократической Республики, Лесото и Филиппин уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции, а делегация Румынии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово представителю Сирийской Арабской Республики по пункту 145 повестки дня.

Г-н Эльджи (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Моя делегация присоединилась к консенсусу в отношении принятия резолюции, озаглавленной «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением» и проголосовала за резолюцию, озаглавленную «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане», руководствуясь принципом, который моя делегация всегда отстаивает, а именно: за финансирование миротворческих сил Организации Объединенных Наций должен нести ответственность агрессор, который стал причиной создания этих Сил, согласно принципам, провозглашенным в резолюции 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом свое рассмотрение подпункта (b) пункта 145 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 146 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне

Доклад Пятого комитета (A/58/829)

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятый комитет одобрил этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/308).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 146 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 147 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

Доклад Пятого комитета (A/58/830)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/309).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить на этом рассмотрение пункта 147 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 165 повестки дня (продолжение)

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии

Доклад Пятого комитета (A/58/589/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/261 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 165 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 167 повестки дня

Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

Доклад Пятого комитета (A/58/831)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/310).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить на этом рассмотрение пункта 167 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 168 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

Доклад Пятого комитета (A/58/832)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/311).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 68 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 170 повестки дня

Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди

Доклад Пятого комитета (A/58/833)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 58/312).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить на этом рассмотрение пункта 170 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 119 повестки дня (продолжение)

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/58/571/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Этот проект решения озаглавлен «Вопросы, отложенные для рассмотрения в будущем».

Пятый комитет принял данный проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается (решение 58/564 С).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 119 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Пятого комитета.

Пункт 38 повестки дня (продолжение)

Вопрос о Палестине

Письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа (A/58/841)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Вниманию Генеральной Ассамблеи представлено письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 10 июня 2004 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/58/841).

В этом письме Председатель Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о решении правительства Венгрии выйти 1 мая 2004 года из состава Комитета.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению решение правительства Венгрии выйти 1 мая 2004 года из состава Комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 38 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.